



SOUVENIR DE RUSSIE

Hôtel de France  
S. Petersburg - Russia  
Monday, Sept. 7/19 1898.

Your dear letter just arrived. Many thanks for all kind expressions. I am in best of health & spirits. My friend has had a bad cold but is now better. We arrived Friday about 4:0 p.m. The heat on Wednesday Evng. in Sleeping Car was something indescribable. Much colder here - like end of October. have been sightseeing, attending Russian societies, & trying to pick up this awful language. So today to Cronstadt, Oranienburg, Peterhof, etc. Shall be at Moscow, Hotel de Berlin at end of week. Kindest regards to all - WRV.



Bildnachweis: Hermann Bürkle, Ortenberg/Baden

Hôtel de France  
St. Petersburg - Russland  
Montag 7/17 Sept. 1898

Dein lieber Brief langte eben an. Vielen Dank für alle lieben Gedanken. Ich bin in bester Gesundheit und Stimmung. Mein Freund(in) hatte eine schlimme Erkältung, aber ist inzwischen besser dran. Wir kamen am Freitag um 4 Uhr Nachmittags hier an. Die Hitze im Schlafwagen am Mittwoch Abend war unbeschreiblich. Hier viel kälter - wie Ende Oktober. Wir waren Sehenswürdigkeiten ansehen, russische ... (unleserlich) beiwohnen, und versuchten, diese schreckliche Sprache aufzuschnappen. Werden in Moskau, Hôtel de Berlin, am Wochenende sein. Liebe Grüße an alle, WRV



Y.de Traysseix: Portrait der Empfängerin  
Baronin Alice von Hirsch, um 1899

Freundliche Transkription: Dr. Heinrich von Moltke  
für Hermann Bürkle, Ehrenamtlicher Schlossführer  
- Schloss Ortenberg/Baden -  
25. Sept. 2015